

EXPUNERE DE MOTIVE

Secțiunea 1

Titlul proiectului de act normativ

Proiect de lege pentru ratificarea
Acordului între România și Republica Populară Chineză
pentru eliminarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit
și prevenirea evaziunii fiscale și a evitării plății impozitelor,
semnat la București, la 4 iulie 2016

Secțiunea a 2-a

Motivul emiterii actului normativ

Proiectul de lege a fost inițiat în baza Legii nr. 590/2003 privind tratatele și are drept scop ratificarea de către Parlamentul României a Acordului între România și Republica Populară Chineză pentru eliminarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și prevenirea evaziunii fiscale și a evitării plății impozitelor, semnat la București, la 4 iulie 2016.

După ratificare, partea română va notifica părții chineze, pe cale diplomatică, îndeplinirea procedurilor legale interne necesare pentru intrarea în vigoare a acordului.

1. Descrierea situației actuale

Stimularea dezvoltării cooperării economice, intenția de a contribui la intensificarea și diversificarea schimburilor comerciale, tehnico - științifice și culturale dintre România și Republica Populară Chineză, dorința de îmbunătățire a cadrului juridic bilateral actual, precum și necesitatea de aliniere la principiile legislațiilor fiscale în vigoare în cele două țări și la recomandările actuale ale Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE) referitoare la negocierea și încheierea tratatelor fiscale internaționale au reprezentat principalele motive care au făcut necesară renegocierea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și a Protocolului anexă, semnate la Beijing, la 16 ianuarie 1991 (denumit, în continuare, “acordul din 1991”), ratificate prin Legea nr. 5/1992, intrate în vigoare la 5 martie 1992 și aplicate de la 1 ianuarie 1993.

În urma negocierilor purtate între cele două părți, în baza aprobării de negociere

obținută în ședința Guvernului din 18 noiembrie 2014 și a aprobării Președintelui României, a fost convenit textul Acordului între România și Republica Populară Chineză pentru eliminarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și prevenirea evaziunii fiscale și a evitării plății impozitelor (denumit, în continuare, “noul acord”).

Noul acord a fost semnat la București, la 4 iulie 2016, în baza aprobării de semnare obținută în ședința Guvernului din 11 mai 2016 și a aprobării Președintelui României.

Noul acord a fost semnat din partea României de doamna Anca Dana Dragu, Ministrul Finanțelor Publice, iar din partea Republicii Populare Chineze de domnul Qinfeng Wang, Prim-Vicecomisar, Administrația de Stat pentru Impozitare.

Textul noului acord este în concordanță cu legislația din țara noastră și corespunde practicii României în acest domeniu.

În scopul promovării și stimulării investițiilor și a finanțării dintre cele două state, cota de impozit pentru veniturile care se impun prin stopaj la sursă, reglementate prin noul acord, respectiv pentru veniturile sub formă de dividende, dobânzi și redevențe este de 3%.

Menționăm faptul că acordul din 1991 prevede o cotă de impozit de 10% în cazul dividendelor sau dobânzilor și o cotă de impozit de 7% în cazul redevențelor.

În același timp, dividendele obținute de unul dintre statele contractante sau de o subdiviziune politică, autoritate locală sau unitate administrativ - teritorială a acestuia sau de o entitate aparținând în întregime sau în principal aceluia stat, sunt scutite reciproc de impozit.

De asemenea, veniturile din dobânzi care sunt obținute de unul dintre statele contractante sau de o subdiviziune politică, autoritate locală sau unitate administrativ - teritorială a acestuia sau de o entitate aparținând în întregime sau în principal aceluia stat, cele plătite în legătură cu vânzarea pe credit a oricărui echipament, mărfuri sau servicii, precum și cele aferente împrumuturilor acordate de instituțiile financiare aparținând aceluia stat, sunt scutite reciproc de impozit.

Cele două părți au convenit includerea în preambul noului acord a unei clauze antiabuz care stipulează faptul că acest instrument juridic nu creează oportunități privind neimpozitarea sau impozitarea mai redusă ca urmare a evaziunii fiscale sau a evitării plății impozitelor, inclusiv prin intermediul unor aranjamente financiare care au ca scop obținerea beneficiilor prevăzute de acord în avantajul rezidenților unor state terțe.

Această prevedere urmează recomandările OCDE privind erodarea bazei de impozitare și transferul profiturilor (planul BEPS), respectiv acțiunea 6 din acest plan referitoare la prevenirea acordării beneficiilor prevăzute de acordurile de evitare a dublei impuneri în circumstanțe neadecvate.

În același timp, având în vedere acțiunea 15 din planul BEPS referitoare la dezvoltarea unui instrument multilateral de modificare a acordurilor de evitare a dublei impuneri, cele două părți au convenit includerea unei clauze antiabuz și în cadrul articolelor care vizează impozitarea dividendelor, a dobânzilor, a redevențelor și a altor venituri care nu sunt prevăzute în mod expres de noul acord.

Profiturile realizate de o întreprindere a unui stat contractant din exploatarea în

trafic internațional a navelor, aeronavelor, vehiculelor de transport feroviar sau rutier sunt impozabile numai în statul în care este rezidentă întreprinderea.

Profiturile realizate de un șantier de construcții sau de un proiect de construcții, de asamblare sau de instalare se vor impune în statul în care se desfășoară activitatea numai în cazul în care această activitate se desfășoară pe o perioadă mai mare de 12 luni.

Profiturile obținute din activități de prestări servicii, inclusiv de consultanță, desfășurate de o întreprindere a unuia dintre statele contractante prin intermediul salariaților săi, se vor impune în statul în care se desfășoară activitățile, dar numai atunci când aceste activități continuă pentru o perioadă sau perioade care totalizează mai mult de 183 de zile în orice perioadă de 12 luni.

Prin noul acord se reglementează și impozitarea veniturilor sub formă de salarii și pensii, a veniturilor obținute de profesori, cercetători, studenți, artiști de spectacol și sportivi, precum și a veniturilor obținute din valorificarea capitalului.

Totodată, noul acord reglementează și aspectele referitoare la schimbul de informații din domeniul fiscal, metodele de eliminare a dublei impuneri asupra aceluiași venit, nediscriminarea, procedura amiabilă prin care autoritățile competente ale celor două state contractante pot soluționa unele aspecte legate de aplicarea noului acord, precum și intrarea în vigoare și perioada de valabilitate a noului acord.

2. Schimbări preconizate

La data la care noul acord va intra în vigoare, acordul din 1991 își va înceta valabilitatea.

În momentul în care noul acord va începe să se aplice, respectiv de la 1 ianuarie a anului calendaristic imediat următor anului în care a avut loc intrarea sa în vigoare, acordul din 1991 va înceta să mai producă efecte.

3. Alte informații

Noul acord va intra în vigoare în a treizecea zi de la data primirii ultimei dintre notificările transmise pe cale diplomatică prin care statele contractante își notifică reciproc faptul că au fost îndeplinite procedurile legale interne necesare pentru intrarea sa în vigoare. Prevederile noului acord vor produce efecte începând cu prima zi a lunii ianuarie a anului calendaristic imediat următor anului în care acesta a intrat în vigoare.

Noul acord va rămâne în vigoare pe o perioadă nedeterminată. Oricare dintre cele două state contractante poate până la 30 iunie a oricărui an calendaristic să solicite încetarea valabilității noului acord, după 5 ani de la data intrării sale în vigoare, prin transmiterea către celălalt stat contractant, pe cale diplomatică, a unei notificări scrise de încetare a valabilității. Noul acord își încetează valabilitatea la data primirii notificării de încetare a valabilității și nu va mai produce efecte începând cu prima zi a lunii ianuarie a anului calendaristic imediat următor anului în care a fost transmisă notificarea de încetare a valabilității.

Secțiunea a 3-a

Impactul socio-economic al proiectului de act normativ

1. Impactul macro-economic Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.
1^1. Impactul asupra mediului concurențial și domeniului ajutoarelor de stat Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.
2. Impactul asupra mediului de afaceri Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.
2^1. Impactul asupra sarcinilor administrative Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.
2^2. Impactul asupra întreprinderilor mici și mijlocii Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.
3. Impactul social Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.
4. Impactul asupra mediului Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.
5. Alte informații Nu este cazul.

Secțiunea a 4-a
Impactul financiar asupra bugetului general consolidat,
atât pe termen scurt, pentru anul curent, cât și pe termen lung (pe 5 ani)

- mii lei -						
Indicatori	Anul curent	Următorii 4 ani				Media pe 5 ani
1	2	3	4	5	6	7
1. Modificări ale veniturilor bugetare, plus/minus, din care: a) buget de stat, din acesta: impozit pe profit impozit pe venit b) bugete locale impozit pe profit c) bugetul asigurărilor sociale de stat: contribuții de asigurări	Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.					
2. Modificări ale cheltuielilor bugetare, plus/minus, din care: a) buget de stat, din acesta: cheltuieli de personal bunuri și servicii b) bugete locale: cheltuieli de personal bunuri și servicii c) bugetul asigurărilor sociale de stat:	Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.					

cheltuieli de personal bunuri și servicii						
3. Impact financiar, plus/minus, din care: a) buget de stat b) bugete locale	Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.					
4. Propuneri pentru acoperirea creșterii cheltuielilor bugetare	Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.					
5. Propuneri pentru a compensa reducerea veniturilor bugetare	Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.					
6. Calcule detaliate privind fundamentarea modificărilor veniturilor și/sau cheltuielilor bugetare	Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.					
7. Alte informații	Nu este cazul.					
Secțiunea a 5-a <i>Efectele proiectului de act normativ asupra legislației în vigoare</i>						
1. Măsuri normative necesare pentru aplicarea prevederilor proiectului de act normativ: a) acte normative în vigoare ce vor fi modificate sau abrogate, ca urmare a intrării în vigoare a proiectului de act normativ Proiectul de lege nu se referă la acest subiect. b) acte normative ce urmează a fi elaborate în vederea implementării noilor dispoziții Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.						
1^1. Compatibilitatea proiectului de act normativ cu legislația în domeniul						

achizițiilor publice

Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.

2. Conformitatea proiectului de act normativ cu legislația comunitară în cazul proiectelor ce transpun prevederi comunitare

Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.

3. Măsuri normative necesare aplicării directe a actelor normative comunitare

Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.

4. Hotărâri ale Curții de Justiție a Uniunii Europene

Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.

5. Alte acte normative și/sau documente internaționale din care decurg angajamente

Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.

6. Alte informații

Nu este cazul.

Secțiunea a 6-a***Consultările efectuate în vederea elaborării proiectului de act normativ*****1. Informații privind procesul de consultare cu organizații neguvernamentale, institute de cercetare și alte organisme implicate**

Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.

2. Fundamentarea alegerii organizațiilor cu care a avut loc consultarea, precum și a modului în care activitatea acestor organizații este legată de obiectul proiectului de act normativ

Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.

3. Consultările organizate cu autoritățile administrației publice locale, în situația în care proiectul de act normativ are ca obiect activități ale acestor autorități, în condițiile Hotărârii Guvernului nr. 521/2005 privind procedura de consultare a structurilor asociative ale autorităților administrației publice locale la elaborarea proiectelor de acte normative

Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.

4. Consultările desfășurate în cadrul consiliilor interministeriale, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 750/2005 privind constituirea consiliilor interministeriale permanente

Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.

5. Informații privind avizarea de către:

- a) Consiliul Legislativ
- b) Consiliul Suprem de Apărare a Țării
- c) Consiliul Economic și Social
- d) Consiliul Concurenței
- e) Curtea de Conturi

Prezentul proiect de act normativ a fost avizat favorabil de Consiliul Legislativ prin avizul nr. 1176/2016.

6. Alte informații

După îndeplinirea procedurii de avizare interministerială și aprobare de către Guvern, proiectul de lege va fi transmis Președinției României.

*Secțiunea a 7-a
Activități de informare publică privind elaborarea
și implementarea proiectului de act normativ*

1. Informarea societății civile cu privire la necesitatea elaborării proiectului de act normativ

Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.

2. Informarea societății civile cu privire la eventualul impact asupra mediului în urma implementării proiectului de act normativ, precum și efectele asupra sănătății și securității cetățenilor sau diversității biologice

Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.

3. Alte informații

Nu este cazul.

*Secțiunea a 8-a
Măsuri de implementare*

1. Măsurile de punere în aplicare a proiectului de act normativ de către autoritățile administrației publice centrale și/sau locale - înființarea unor noi organisme sau extinderea competențelor instituțiilor existente

Proiectul de lege nu se referă la acest subiect.

2. Alte informații

După adoptare, proiectul de lege va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Față de cele prezentate, a fost elaborat proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între România și Republica Populară Chineză pentru eliminarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și prevenirea evaziunii fiscale și a evitării plății impozitelor, semnat la București, la 4 iulie 2016, pe care îl supunem Președintelui României spre aprobare, pentru a fi supus Parlamentului spre adoptare.

PRIM – MINISTRU

DACIAN JULIEN CIOLOȘ





Ministerul Finanțelor Publice

Cabinet Ministru

Nr. 82266/10.12.2015

CP/316/12.05.2016
DPES/322/13.05.2016

Aprob,

Klaus Werner IOHANNIS
Președintele României

Propun aprobarea,

Dacian Julien CIOLOȘ
Prim-ministru

MEMORANDUM

De la:

Anca Dana DRAGU
Ministrul Finanțelor Publice

Avizat:

Costin Grigore BORG
Viceprim-ministru,
Ministrul Economiei, Comerțului și
Relațiilor cu Mediul de Afaceri

p. Lazăr COMĂNESCU
Ministrul Afacerilor Externe

Raluca Alexandra PRUNĂ
Ministrul Justiției

Tema:

Aprobare privind semnarea Acordului între România și Republica Populară Chineză pentru eliminarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și prevenirea evaziunii fiscale și a evitării plății impozitelor

Stimularea dezvoltării cooperării economice, intenția de a contribui la intensificarea și diversificarea schimburilor comerciale, tehnico - științifice și culturale dintre România și Republica Populară Chineză, dorința de îmbunătățire a cadrului juridic bilateral actual, precum și necesitatea de aliniere la principiile legislațiilor fiscale în vigoare în cele două țări și la recomandările actuale ale Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE) referitoare la negocierea și încheierea tratatelor fiscale internaționale au reprezentat principalele motive care au făcut necesară renegocierea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și a Protocolului anexă, semnate la Beijing, la 16 ianuarie 1991 (denumit, în continuare, "acordul din 1991"), ratificate prin Legea nr. 5/1992, intrate în vigoare la 5 martie 1992 și aplicate de la 1 ianuarie 1993.

În urma negocierilor purtate între reprezentanții celor două părți, în baza aprobării de negociere obținută în ședința Guvernului din data de 18 noiembrie 2014, a fost convenit textul Acordului între România și Republica Populară Chineză pentru eliminarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și prevenirea evaziunii fiscale și a evitării plății impozitelor (denumit, în continuare, "noul acord"), anexat la prezentul Memorandum.

Textul noului acord este în concordanță cu legislația din țara noastră și corespunde practicii României în acest domeniu.

În scopul promovării și stimulării investițiilor și a finanțării dintre cele două state, cota de impozit pentru veniturile care se impun prin stopaj la sursă, reglementate prin noul acord, respectiv pentru veniturile sub formă de dividende, dobânzi și redevențe este de 3%.

În același timp, dividendele obținute de unul dintre statele contractante sau de o subdiviziune politică, autoritate locală sau unitate administrativ - teritorială a acestuia sau de o entitate aparținând în întregime sau în principal aceluia stat, sunt scutite reciproc de impozit.

De asemenea, veniturile din dobânzi care sunt obținute de unul dintre statele contractante sau de o subdiviziune politică, autoritate locală sau unitate administrativ - teritorială a acestuia sau de o entitate aparținând în întregime sau în principal aceluia stat, cele plătite în legătură cu vânzarea pe credit a oricărui echipament, mărfuri sau servicii, precum și cele aferente împrumuturilor acordate de instituțiile financiare aparținând aceluia stat, sunt scutite reciproc de impozit.



Cele două părți au convenit includerea în preambul noului acord a unei clauze antiabuz care stipulează faptul că acest instrument juridic nu creează oportunități privind neimpozitarea sau impozitarea mai redusă ca urmare a evaziunii fiscale sau a evitării plății impozitelor, inclusiv prin intermediul unor aranjamente financiare care au ca scop obținerea beneficiilor prevăzute de acord în avantajul rezidenților unor state terțe.

Această prevedere urmează noile recomandări OCDE privind erodarea bazei de impozitare și transferul profiturilor (planul BEPS), respectiv acțiunea 6 din acest plan referitoare la prevenirea acordării beneficiilor prevăzute de acordurile de evitare a dublei impunerii în circumstanțe neadecvate.

În același timp, având în vedere acțiunea 15 din planul BEPS referitoare la dezvoltarea unui instrument multilateral de modificare a acordurilor de evitare a dublei impunerii, cele două părți au convenit includerea unei clauze antiabuz și în cadrul articolelor care vizează impozitarea dividendelor, a dobânzilor, a redevențelor și a altor venituri care nu sunt prevăzute în mod expres de noul acord.

Profiturile realizate de o întreprindere a unui stat contractant din exploatarea în trafic internațional a navelor, aeronavelor, vehiculelor de transport feroviar sau rutier sunt impozabile numai în statul în care este rezidentă întreprinderea.

Profiturile realizate de un șantier de construcții sau de un proiect de construcții, de asamblare sau de instalare se vor impune în statul în care se desfășoară activitatea numai în cazul în care această activitate se desfășoară pe o perioadă mai mare de 12 luni.

Profiturile obținute din activități de prestări servicii, inclusiv de consultanță, desfășurate de o întreprindere a unuia dintre statele contractante prin intermediul salariaților săi, se vor impune în statul în care se desfășoară activitățile, dar numai atunci când aceste activități continuă pentru o perioadă sau perioade care totalizează mai mult de 183 de zile în orice perioadă de 12 luni.

Prin noul acord se reglementează și impozitarea veniturilor sub formă de salarii și pensii, a veniturilor obținute de profesori, cercetători, studenți, artiști de spectacol și sportivi, precum și a veniturilor obținute din valorificarea capitalului.



Totodată, noul acord reglementează și aspectele referitoare la schimbul de informații, metodele de eliminare a dublei impuneri, nediscriminarea, procedura amiabilă, intrarea în vigoare și încetarea valabilității noului acord.

La data la care noul acord va intra în vigoare, acordul din 1991 își va înceta valabilitatea. În momentul în care noul acord va începe să se aplice, respectiv de la 1 ianuarie a anului calendaristic imediat următor anului în care a avut loc intrarea sa în vigoare, acordul din 1991 va înceta să mai producă efecte.

Față de cele prezentate și în temeiul Legii nr. 590/2003 privind tratatele, supunem spre aprobare, în vederea semnării, textul Acordului între România și Republica Populară Chineză pentru eliminarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și prevenirea evaziunii fiscale și a evitării plății impozitelor, anexat la prezentul Memorandum.

Propunem ca acest acord să fie semnat de ministrul finanțelor publice sau de un secretar de stat din Ministerul Finanțelor Publice sau de un alt demnitar român desemnat în acest scop, pentru care Ministerul Afacerilor Externe urmează să elibereze depline puteri.

După semnare, acordul urmează să fie supus ratificării Parlamentului României, prin lege, în conformitate cu prevederile articolului 19 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele.

